

Учреждение образования
«Минский государственный лингвистический университет»

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе учреждения
образования «Минский государственный
лингвистический университет»

 Е.П. Бетеня

« 18 » февраля 2024 г.

Регистрационный № УД-682/ка/с/уч.

ФУНКЦИОНАЛЬНАЯ ГРАММАТИКА
(арабский язык, японский язык)

Учебная программа учреждения высшего образования
по учебной дисциплине для специальности

1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)»;
направления специальности:

1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)»

Учебная программа составлена на основе образовательного стандарта высшего образования I ступени по специальности 1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)», утвержденного и введенного в действие Постановлением Министерства образования Республики Беларусь от 30.08.2013 № 88, и учебных планов направления специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)».

СОСТАВИТЕЛИ:

А.М. Дмигренюк, преподаватель кафедры восточных языков учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»;
Е.И. Дудинская, преподаватель кафедры восточных языков учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет»;

РЕКОМЕНДОВАНА К УТВЕРЖДЕНИЮ:

Кафедрой восточных языков учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (протокол № 6 от 16.01.2024);

Научно-методическим советом учреждения образования «Минский государственный лингвистический университет» (протокол № 4 от 18.02.2024).

I. ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Учебная дисциплина «Функциональная грамматика» (арабский язык, японский язык) является составной частью лингвистической подготовки переводчиков, лингвистов.

Цель изучения учебной дисциплины «Функциональная грамматика» (арабский язык, японский язык) – формирование у студентов комплексных знаний, основанных на функциональном подходе, совершенствование навыков и развитие умений осознанного использования репертуара грамматических средств и эффективных приемов переводческих трансформаций с учетом специфических особенностей грамматики арабского и японского языка в процессе межъязыкового взаимодействия в сферах коммуникаций, связанных с Японией и арабскими странами.

Основными **задачами** изучения учебной дисциплины «Функциональная грамматика» (арабский язык, японский язык) являются:

1) ознакомление студентов с особенностями функционирования грамматической системы арабского и японского языка, ее основными функционально-значимыми единицами и явлениями, их ролью в процессе отражения внеязыковой действительности;

2) овладение приемами передачи смыслов различными грамматическими средствами языка, относящимися к разным языковым уровням, но объединенными общей семантической функцией, а также способами формирования прагматических значений;

3) развитие умений создавать и использовать в речи грамматически корректные единицы и структуры с учетом типа коммуникативной ситуации, цели высказывания и дискурсивной практики;

4) совершенствование навыков употребления в устной и письменной речи грамматических явлений, характерных для иностранного языка и отсутствующих в родном;

5) формирование профессиональных навыков и развитие умений применения принципов арабской и японской грамматики, в том числе знания правил построения предложений-высказываний и сверхфразовых единств.

В системе подготовки специалистов с высшим образованием в соответствии с учебными планами направления специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)» учебная дисциплина «Функциональная грамматика» (арабский язык, японский язык) является дисциплиной компонента УВО цикла специальных дисциплин.

В системе подготовки специалистов с высшим образованием в соответствии с учебными планами направления специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)» учебная дисциплина «Функциональная грамматика» (арабский язык, японский язык) базируется на знании учебной дисциплины «Практическая грамматика». Знание учебной дисциплины «Функциональная грамматика» необходимо для изучения учебных дисциплин «Теоретическая грамматика», «Типология родного и иностранного языков».

В результате изучения учебной дисциплины «Функциональная грамматика» (арабский язык, японский язык) студенты должны:

знать:

- части речи, их формы и функции;
- особенности синтаксической сочетаемости слов в составе фразы и предложения;
- типы членов предложения и способы их определения и выражения;
- особенности синтаксической организации предложения;
- структурные и коммуникативные типы предложений;
- порядок слов в предложении, типы сложных предложений, средства связи, виды придаточных предложений в составе сложноподчиненного;

уметь:

- использовать изученные грамматические структуры адекватно ситуациям речевого общения в устной и письменной речи в соответствии с заданными функционально-стилистическим регистром;
- создавать связные тексты с соблюдением грамматических правил и норм арабского языка;
- переводить с родного языка на арабский / японский и с арабского / японского языка на родной предложения и тексты с учетом грамматических норм используемых языков;
- идентифицировать и комментировать употребление грамматических явлений в связном письменном тексте и устной речи;
- распознавать и аргументировано исправлять грамматические ошибки в речи;

владеть:

- грамматическими нормами арабского / японского языка;
- навыками и умениями доступно объяснять грамматические явления на арабском/ японском языке, иллюстрируя их примерами;
- умениями употребления грамматических единиц в речи (устная/письменная, формальная/неформальная).

В соответствии с образовательным стандартом по специальности 1-21 06 01 «Современные иностранные языки (по направлениям)» для направления специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)»: изучение учебной дисциплины направлено на формирование следующих компетенций:

академических компетенций:

- АК-2. Владеть системным и сравнительным анализом.
- АК-3. Владеть исследовательскими навыками.
- АК-14. Владеть методами анализа проблемных ситуаций в сфере профессиональной деятельности.

социально-личностных компетенций:

- СЛК-3. Обладать способностью к межличностным коммуникациям.
- СЛК-4. Владеть навыками здоровьесбережения.
- СЛК-5. Быть способным к критике и самокритике.
- СЛК-6. Уметь работать в команде.
- СЛК-7. Уметь ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей.

профессиональных компетенций:

в производственно-практической деятельности (переводческая):

ПК-27. Владеть государственными языками Республики Беларусь (белорусским, русским), двумя или более иностранными языками как средством осуществления своей профессиональной деятельности.

ПК-33. Осуществлять редактирование и саморедактирование текста письменного перевода.

ПК-36. Владеть навыками публичной речи, обладать четкой дикцией.

ПК-37. Действовать в рамках этики устного перевода, международного этикета и правил поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций и т.д.).

в научно-исследовательской деятельности:

ПК-53. Владеть основами методологии и теории научного исследования.

ПК-57. Готовить научные рефераты, тезисы выступлений и доклады.

ПК-58. Оформлять результаты научно-исследовательской деятельности в соответствии с требованиями современной информационной библиографической культуры.

Содержание учебной дисциплины, формы контроля и технологии обучения направлены не только на приобретение обучающимися теоретических знаний, практических умений и навыков, необходимых для освоения специальности, но и на развитие ценностно-личностного, духовного потенциала обучающихся, формирование у них гражданско-патриотических качеств, готовности к активному участию в экономической, социально-культурной и общественной жизни страны.

В соответствии с учебными планами направления специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные (перевод)» общее количество часов, отводимое на изучение учебной дисциплины «Функциональная грамматика» (арабский язык, японский язык) составляет 292 часа. Из них количество аудиторных часов составляет 132 часа практических занятий. Самостоятельная работа студентов планируется в объеме 160 академических часов.

Учебная дисциплина «Функциональная грамматика» (арабский язык, японский язык) для направления специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные (перевод)» изучается на протяжении двух семестров (IV и V) на 2 и 3 курсах.

Формами промежуточной аттестации по направлению специальности 1-21 06 01-02 «Современные иностранные языки (перевод)» являются зачет по окончании IV семестра и экзамен по окончании V семестра. Трудоемкость дисциплины составляет 8 зачетных единиц.

Учебная дисциплина изучается на арабском и японском языке.

Форма получения высшего образования очная (дневная).